

Address: The Ukrainian Weekly 81-85 Grand Street Jersey City, N.J. 07303 New York's Telephone: BARolay 7-4125 Tel.: HEnderson 4-0237 Ukrainian National Ass'n Tel.: HEnderson 5-8740

СВОБОДА УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



СВОБОДА UKRAINIAN DAILY

The Ukrainian Weekly Section

"...AS WE LEARN TO GO FORWARD TOGETHER AT HOME, LET US ALSO SEEK TO GO FORWARD TOGETHER WITH ALL MANKIND." Richard M. Nixon

UCCA TOLD NO CHANGE OF HELPING FLOOD VICTIMS

STATE DEPARTMENT, RED CROSS SAY SOVIETS UNWILLING TO ACCEPT RELIEF FOR VICTIMS IN UKRAINE

NEW YORK, N.Y., Oct. 30 (UCCA Special). — UCCA efforts to find ways and means whereby the Ukrainian American community could be of meaningful and constructive assistance in helping thousands of flood victims in Ukraine were brought to naught by discouraging replies from both the State Department and the American Red Cross.

Immediately after reports of devastating floods in Ukraine last spring reached the Ukrainian community in the United States, the Executive Board of the Ukrainian Congress Committee of America took up the matter to explore the possibilities of bringing material assistance to Ukrainian flood victims.

According to reports at that time, the floods hit several Ukrainian provinces, leaving thousands of people homeless and in need of immediate assistance in food, clothing and medical supplies.

With this in mind, a formal letter was sent to the State Department and another to the American Red Cross, asking for specific instructions and suggestions in the matter.

Soviet "Unwillingness"

A reply from the State Department, dated July 2, 1970, and signed by Emory C. Swank, Deputy Secretary for European Affairs, stated the following: "I do not believe that our experience in dealing with the Soviet Union offers much hope that the Soviet authorities would accept flood relief from Western sources."

However, were there a chance of extending assistance of this kind, I think it would be most likely to succeed if channeled through the Red Cross Societies in the United States and the Soviet Union. If you wish to pursue such an approach, you get in touch with the American Red Cross, which has both bilateral relations with the Soviet Red Cross and multiple relations through the League of Red Cross Societies in Geneva.

Orthodox Consistory Scores Cardinal Tisserant For Letter

BOUND BROOK, N.J. — The Consistory of the Ukrainian Orthodox Church of the USA gave a sharp rebuke to Eugene Cardinal Tisserant, calling his recently published letter "a conscious desire to insult the feelings of all Ukrainians, particularly the Ukrainian Catholics."

The statement said that the Cardinal "has once again averred his Russophilism and the hostile attitude toward the Ukrainian nation." The Consistory was also sharply critical of what it said was the Vatican's "pro-Russian political conception" reflected in Cardinal Tisserant's letter which confirms that the Vatican's internal and external policies are in the hands of the advocates of this orientation.

In implementing the pro-Russian orientation in the life of the Catholic Church, said the statement, "these people are thus supporting the Russian colonial system of exploitation and cruelty to human beings and to the peoples held captive by Moscow."

Cardinal Slipij Expected In Canada Next Year

EDMONTON, Alta. — Archbishop-Major Josyf Cardinal Slipij is reported to have accepted an invitation to come to Canada next year for the congress of Ukrainian Catholics there.

The Cardinal is expected to arrive in Toronto, Ont., in July of 1971, according to the "Ukrainian News" Catholic weekly appearing here. Toronto will be the site of the tenth congress of Ukrainian Catholics in Canada beginning July 1st through July 4th.

Oliynyk, Petryk Elected To N. Dakota Legislature

BISMARCK, N.D. — Two Americans of Ukrainian descent, one a Republican and the other a Democrat, gained seats in the North Dakota state legislature in the November 3rd elections.

Supported by Governor

Paul Petryk, who also serves as cantor of SS. Peter and Paul Ukrainian Catholic Church in Wilton, won a seat in the state assembly running on the Democratic ticket. He defeated by a substantial margin his Republican opponent who is a former congressman from the district.

Both candidates had the support of the Ukrainian voters who thus contributed to their election, according to Dr. Anthony Zukowsky, state chairman of the N. Dakota UCCA. Dr. Zukowsky is also state chairman of the Ukrainian National Republican Federation.

Work for UCCA

Both Oliynyk and Petryk serve on the executive committee of the UCCA state branch here. Mr. Petryk is the committee's treasurer. Dr. Zukowsky, in the GOP, and Paul Wacyk, in the Democratic Party, were active in the pre-election campaigns. Both supported the Ukrainian candidates.

CONSTRUCTION OF UNA'S NEW HEADQUARTERS TO BEGIN IN NOVEMBER

JERSEY CITY, N.J. — Groundbreaking ceremonies for UNA's 15-story skyscraper, heralding the start of construction, have been tentatively scheduled for the week beginning November 23rd, according to an announcement of the Association's Supreme Executive Committee which met here in a special session Saturday, November 7.

The date was made contingent upon the signing of a contract with one of two builders and the ability of the selected firm to have construction machinery at the site of the skyscraper here by November 23.

Bids of building contractors were considered in the process of choosing the one offering the lowest estimate. The field was narrowed down to two firms, both highly regarded and both submitting almost identical bids. Their representatives were told by the UNA that the contract will be offered to the one offering the lowest estimate.

STUDENTS REJECT CULTURAL ASSIMILATION IN CANADA

OTTAWA, Ont. — Minister responsible for citizenship, Robert Stanbury, heard a plea by ethnic groups in Ottawa for federal government recognition of a "multicultural" Canada.

Mr. Stanbury played an "observer's" role at a Multi-Ethnic Conference jointly sponsored Sunday, November 1, by the Ukrainian Students Federation of Ottawa and the International Students Association of Carleton.

Three position papers, presented by representatives of the Estonian, Ukrainian and Welsh communities in Ottawa, uniformly argued for the right of ethnic groups to preserve their culture in Canada. Delegates, some 150 of them, to the day-long conference argued against the idea of a "bilingual" Canada with the other than French or English ethnic groups being "lumped together" as a third force in Canada.



Architect's design of UNA's skyscraper.

UNA Skyscraper Attracts New York Firms

JERSEY CITY, N.J. — Jersey City Mayor Thomas Whelan led a corps of high-ranking executive officers, including UNA Supreme President Joseph Lesawyer, in what the Jersey Journal termed "an invasion" of downtown Manhattan in an effort to entice New York stock brokerage executives and businessmen to move their operations to Jersey City's Exchange Place.

Other supreme officers taking part in the day-long meeting were: Prof. John Teluk, Vice-President, Sen. Paul Yuzyk, Vice-President for Canada, Mrs. Mary Dushnyk, Vice-President, Walter Sochan, Vice-President and Recording Secretary, Dr. Jaroslav Padoch, Secretary, Peter Pucilo, Treasurer, John Henryk, chairman of the auditing committee, and Taras Szmagala, Advisor, as well as Antin Dragan, Svoboda Editor-in-Chief.

After exhausting that part of the agenda which dealt with the construction of the new UNA headquarters, the officers discussed other UNA business and matters relating to its current activities.

Journal Devoted to Ukrainian Music

NEW YORK, N.Y. — "Guitar Review," a professional magazine which appears here three times a year, has devoted its summer issue almost in its entirety to the Ukrainian music and its cultural heritage. The bandura forms the central theme of the compilation which is richly illustrated with drawings and painting reproductions. In addition to music, articles were written by the magazine's editor Vladimir Bobri, Leonid Haydamaka and Dr. Michael Kasha.

Stephen Smyk Elected County Judge

BINGHAMPTON, N.Y. — Stephen Smyk, Republican Party's candidate for Broome County Judge, defeated his Democratic opponent by a substantial margin in the November 3rd election thus retaining the post to which he was appointed last summer by Governor Nelson A. Rockefeller.



Judge Stephen Smyk

Mr. Smyk received 43,845 votes, including 2,700 on the Conservative Party line, to 27,965 for Thomas F. O'Connor, the Democratic candidate. The election gives Mr. Smyk, 51, the county bench for 10 years at an annual salary of \$27,500. Judge Smyk's mother, Sophia, is very active in the sisterhood of St. John's Ukrainian Orthodox Church here. Mr. Smyk is married, has two sons and a grandson. Both of his sons are also married. One is a practicing attorney, the other is still on law school. Born and raised in Broome County, Mr. Smyk is a graduate of Syracuse University's Law School and a practicing attorney for 23 years. He was

Lenin Unmasked at Toronto Exhibit

TORONTO, Ont. — An exhibit, showing the ugly side of Lenin, attracted many viewers to Toronto's City Hall during the two weeks it was on display.

Titled "Leninism Without Make-Up," the exhibit was set up jointly by twelve national representative organizations of various ethnic groups. The Ukrainian Canadian Committee was one of the twelve sponsors.



Mayor William Dennison and Alderman William Boytchuk examine some of the photos comprising the exhibit "Leninism Without Make-Up." (Toronto Globe and Mail photo by James Lewcun).

English, explaining the purpose of the exhibit and citing reasons for objections to the United Nations resolution proclaiming Lenin's centennial, was distributed to the viewers of the exhibit which lasted from November 2nd through November 13th. The booklet also included a long bibliographical list of works exposing Communist atrocities and violations of human and political rights of nations as well as individuals.





*Приймається передплату на*

# ДРУГИЙ ТОМ АНГЛОМОВНОЇ ЕНЦИКЛОПЕДІЇ Українознавства

Торонтський Університет уже повідомив, що восени цього 1970-го року з'явиться друком в його видавництві довгоочікуваний

## ДРУГИЙ ТОМ АНГЛОМОВНОЇ ЕНЦИКЛОПЕДІЇ УКРАЇНОЗНАВСТВА

приготованої Науковим Товариством ім. Шевченка під головною редакцією проф. Володимира Кубійовича та видаваної англійською мовою старанням і коштом Українського Народного Союзу.

Другий том цієї монументальної книги знання про Україну включас розділи:

- |                                     |                                 |
|-------------------------------------|---------------------------------|
| 1. <i>Право</i>                     | 8. <i>Музика і хореографія</i>  |
| 2. <i>Церква</i>                    | 9. <i>Театр і кіно</i>          |
| 3. <i>Наука</i>                     | 10. <i>Народне господарство</i> |
| 4. <i>Освіта і школи</i>            | 11. <i>Народне здоров'я</i>     |
| 5. <i>Бібліотеки, архіви, музеї</i> | 12. <i>Збройні сили</i>         |
| 6. <i>Книгодрукування і преса</i>   | 13. <i>Українці в діаспорі</i>  |
| 7. <i>Мистецтво</i>                 |                                 |

Крім цих розділів, другий том, як і перший, включас нову передмову проф. Ернеста Сіммонса, вступне слово, вивчення транслітерації і скорочень та основний індекс. Всі матеріали, включно з бібліографією, доведені до останнього часу. Книга має коло 1,500 сторінок друку, 726 ілюстрацій, 8 кольорових і 22 чорнобілих ілюстраційних таблиць та 6 великих, в повних кольорах, складаних мап України: фізичної, адміністративної, етнографічних, ґрунтів та ін.

**ЦІНА ДРУГОГО ТОМУ У ПЕРЕДПРОДАЖУ  
ВИНОСИТЬ ТІЛЬКИ \$48.00.**

**Після появи книжки вона виноситиме \$60.00.**

Рівночасно подається до відома, що перший наклад ПЕРШОГО ТОМУ ЕНЦИКЛОПЕДІЇ (Розділи: Загальні інформації, Фізична географія і природа, Людність, Етнографія, Українська мова, Історія України, Українська культура і Українська література) **УЖЕ ВИЧЕРПАНИЙ**, але незабаром з'явиться **ДРУГИЙ НАКЛАД**. З уваги на величезні кошти друку, ціну ПЕРШОГО ТОМУ встановлюється тепер на \$45.00.

**У передпродажу обидва томи разом можна набути за ціну \$85.00. Після їхнього випуску їхня книгарська ціна виноситиме разом \$105.00.**

Також з уваги на обмежений тираж тільки ті можуть забезпечити собі набути книжки, що вже тепер її замовлять, виплативши повну суму або її частину, але не менш, як поповину ціни.

Замовляти можна в Головній Канцелярії УНСоюзу, виповнивши та переславши поданий внизу формуляр, разом з ченом чи поштовим переказом на відповідну суму.

To: UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, Inc.  
81-83 Grand Street, Jersey City, N.J. 07303, U.S.A.

I hereby order Ukraine: A Concise Encyclopaedia  
 Volume II — \$48.00  
 Volumes I & II — \$85.00

Enclosed is (a check, money order) for the amount \$ \_\_\_\_\_  
Please send the book (s) to the following address:

USE \_\_\_\_\_ Name \_\_\_\_\_  
 THIS \_\_\_\_\_ No. \_\_\_\_\_ Street \_\_\_\_\_  
 COUPON! \_\_\_\_\_ City \_\_\_\_\_ State \_\_\_\_\_ Zip Code \_\_\_\_\_

ADVANCE

Purchase orders for

# VOLUME II Ukraine: A Concise Encyclopaedia

Now accepted

The University of Toronto Press has announced that the

**SECOND VOLUME**

of

**UKRAINE: A CONCISE ENCYCLOPAEDIA**

will be published in the fall of 1970.

The volume, prepared by the Shevchenko Scientific Society under the editorship of Prof. Volodymyr Kubiyovych, is sponsored by the Ukrainian National Association.

The second volume of this truly monumental work on Ukraine contains the following:

- |  |  |
|--|--|
| 1. <i>Law;</i>                                     | 8. <i>Music and Choreography;</i>                            |
| 2. <i>The Ukrainian Church;</i>                    | 9. <i>Theater and Cinema;</i>                                |
| 3. <i>Scholarship;</i>                             | 10. <i>National Economy;</i>                                 |
| 4. <i>Education and Schools;</i>                   | 11. <i>Health and Medical Services and Physical Culture;</i> |
| 5. <i>Libraries, Archives, and Museums;</i>        | 12. <i>The Armed Forces;</i>                                 |
| 6. <i>Book Printing, Publishing and the Press;</i> | 13. <i>Ukrainians Abroad</i>                                 |
| 7. <i>The Arts;</i>                                |  |

The second volume, like the first one, includes a new foreword by Prof. Ernest J. Simmons, an introduction, explanatory remarks on the system of transliteration and abbreviations used, and an exhaustive index. All material, including extensive bibliographies, has been brought up to date. The volume has approximately 1,500 pages of text, 726 illustrations, 8 color and 22 black-and-white plates, and six large maps of Ukraine.

**THE PRICE OF THE SECOND VOLUME BY ADVANCE  
SUBSCRIPTION IS ONLY \$48.00.  
After publication it will cost \$60.00.**

The first edition of Volume I of the encyclopaedia (which includes: General Information, Physical Geography and Natural History, Population, Ethnography, Ukrainian Language, History of Ukraine, Ukrainian Culture, and Ukrainian Literature) IS SOLD OUT. The SECOND EDITION is scheduled to appear soon. Because of the high costs of printing, the price of Volume I will be \$45.00.

**YOU CAN OBTAIN BOTH VOLUMES BY ADVANCE  
SUBSCRIPTION FOR ONLY \$85.00  
After the publication the price of both volumes will be \$105.00.**

In view of the limited number of copies to be printed, the book can best be secured now by paying in advance the above price or part of it, but no less than one-half.

Place your orders now and save \$20.00 on both volumes or \$12.00 on the second volume alone.

Fill out the order blank on the left and mail it with your check or money order to:

**UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION**  
81-83 Grand Street  
JERSEY CITY, N.J. 07303